

Università per Stranieri di Siena
Centro Cils

Certificazione
di Italiano come
Lingua Straniera

Trascrizioni delle prove di ascolto

Livello: **DUE-B2**

Sessione: **Giugno 2018**

Ascolto - Prova n. 1

Apri il quaderno alla pagina della prova di ascolto numero uno. Ascolta i testi. Sentirai i testi due volte.

(Il testo viene fatto ascoltare per la prima volta)

1.

– **Bentornati su “WittyTv”! Oggi abbiamo con noi il cantante “Biondo”! Quando hai iniziato a cantare “Biondo”? (donna)**

– Ho iniziato a scrivere canzoni da bambino... ma ho iniziato a cantare quando avevo 16 anni! (ragazzo)

– **Tu prima facevi il cuoco... come hai capito che questa è la tua strada?**

– Ho pubblicato alcuni video online su “YouTube” che hanno ottenuto molte visualizzazioni... solo questo mi ha fatto capire che sono un po’ bravo!

(stacco musicale)

2.

– **Ah, mamma, prima che lo dimentichi... oggi torno più tardi perché devo andare in banca per un problema con la carta di credito! (ragazzo)**

– Che problema hai Andrea? (donna)

– **Non so bene... la carta funziona benissimo quando compro nei negozi, ma non riesco a fare acquisti online!**

– Ah... ho capito! Beh... vai a sentire, magari devi attivare il servizio!

(stacco musicale)

3.

– **Marco che programmi hai per questo week end? Verresti con me a Roma a vedere il musical “Giudizio universale”? (donna)**

– Verrei volentieri Paola, ma purtroppo non posso... diciamo che lavoro...!

– **Ma come? Adesso lavori anche nel week-end?**

– Mmm... veramente non si tratta di lavoro vero e proprio! Da un paio di mesi mi alleno nella squadra di rugby con i colleghi dell’azienda... sabato abbiamo la prima partita!

(stacco musicale)

4.

– Notizie Flash di Radio24. Due giovani ricercatori italiani si sono distinti per la loro attività all’estero e oggi hanno ricevuto i “Premi Farnesina” presso il Ministero degli Esteri: sono Eleonora Troia, ricercatrice alla Nasa con il suo studio sulle stelle, e Nello Mainolfi, che sviluppa nuove medicine per malattie al momento non curabili.

(stacco musicale)

5.

– Sono Andrea Fabiani e, poco tempo fa, ho creato “Snap Italy”, un giornale online che racconta l’Italia, cos’è il Made in Italy e la bellezza del design italiano. Ho deciso di creare questo giornale per descrivere le storie degli imprenditori, degli artisti e di tutti i personaggi italiani che portano in alto i valori del nostro Paese. Visita il mio sito!

(stacco musicale)

6.

– Come ogni anno torna l’Open-day all’Università per Stranieri di Siena. L’Università incontra gli studenti e gli insegnanti per far conoscere la realtà internazionale dell’Ateneo. Oltre che assistere alla presentazione dei corsi di laurea e ricevere materiale informativo, si può partecipare a lezioni aperte tenute dai nostri docenti. Ti aspettiamo a Piazza Carlo Rosselli 27/28.

(stacco musicale)

7.

– E chiudiamo con lo sport: un ottimo Siena batte nella giornata di ieri il Piacenza e torna al primo posto nella classifica di Calcio serie C. I bianconeri di Mignani hanno mostrato nettamente, già dopo i primi dieci minuti di gioco, la loro superiorità rispetto agli avversari e chiuso l’incontro 1 a 0.

Adesso hai due minuti di tempo per leggere la prova.

(Silenzio per due minuti)

Ascolta di nuovo i testi ed esegui la prova. Dopo l’ascolto hai due minuti di tempo per controllare le tue risposte.

(I testi vengono fatti ascoltare di nuovo. Poi silenzio per due minuti. Dopo un breve stacco musicale inizia la prova numero due)



Ascolto - Prova n. 2

Apri il quaderno alla pagina della prova di ascolto numero due. Ascolta il testo. Sentirai il testo due volte.

(Il testo viene letto per la prima volta)

- **Comunicare da una lingua all'altra diventa sempre più semplice grazie alle nuove tecnologie. A Roma esiste un'azienda, tra le più innovative, che si occupa di tecnologie per la traduzione di testi scritti e parlati. Marco Trombetti è il suo fondatore, e già 10 anni fa aveva intuito il ruolo fondamentale che avrebbero avuto le macchine nella comunicazione tra le persone.**
- Quando ho creato l'azienda avevo notato che nel mondo della traduzione c'era pochissima tecnologia. I traduttori professionisti facevano un lavoro prettamente manuale che spesso diventava noioso e quindi ho avuto l'idea di applicare le tecnologie per rendere meno noiosa la traduzione e automatizzarla.
- **Come funziona il servizio che avete creato?**
- I nostri clienti hanno bisogno di tradurre il loro sito o il loro programma o il loro manuale e quindi interagiscono con noi come con una comunissima agenzia di traduzione. La differenza è la modalità con cui avviene la traduzione.
- **In che senso?**
- I nostri traduttori confrontano il testo da tradurre con sessanta miliardi di parole raccolte da tutti i siti professionali tradotti al mondo. Quando non trovano la parola adeguata dai siti di traduzione utilizzano un programma informatico che dà un suggerimento. Così abbiamo un testo tradotto completo e il traduttore umano dovrà semplicemente accettare oppure correggere il suggerimento. Ogni volta che c'è una correzione la macchina apprenderà come tradurre meglio.
- **Ma i traduttori umani devono intervenire molto?**
- Dieci anni fa i nostri traduttori modificavano il 45% del contenuto che suggeriva la macchina. L'anno scorso le modifiche erano pari al 30%, quest'anno siamo già al 20%. Non dobbiamo arrivare a zero dato che tra umani ci correggiamo il 9% delle frasi anche quando sono perfette e quindi ci basterà arrivare a questo 9%.
- **La sua azienda ha avuto così tanto successo che con i guadagni ha promosso le più recenti innovazioni del settore e non solo in Italia. Inoltre, ha creato un centro di ricerca, Pi-Campus, dove si ritrovano innovatori da tutto il mondo per scambiare conoscenze e informazioni utili alle loro attività. Pi-Campus è un vero polo di innovazione per Roma.**
- Le persone che fanno tecnologia sono poche e queste persone hanno bisogno di interagire tra di loro sia per motivarsi, ma anche per scambiare opinioni e aggiornarsi sui temi più importanti. Quindi abbiamo deciso di creare dei luoghi di lavoro che possono aggregare queste persone.
- **Nell'ambito di Pi-Campus l'Università Roma 3 ha presentato una nuova applicazione tecnologica ai documenti dell'archivio storico del Vaticano. Come possono essere applicate le tecnologie ai documenti d'archivio?**
- L'archivio del Vaticano contiene 86 Km lineari di scaffali di documenti. Per elaborarli è necessario trascrivere il contenuto di questi documenti; di questi testi noi abbiamo delle fotografie. L'operazione che facciamo è trasformare le immagini in testo. Abbiamo messo a punto un sistema per riconoscere parti del testo e le singole parole che compongono il testo.
- **A chi può servire la vostra applicazione?**
- Sicuramente i risultati del sistema saranno utili a storici che hanno la necessità di accedere ai contenuti di un archivio.
- **Quali sono le prospettive per il futuro?**
- Il prossimo grande cambiamento credo sarà l'intelligenza artificiale: Forse questo potrà avvenire in soli dieci anni... per questo ci è venuta l'idea di fare una scuola di intelligenza artificiale, qui a Roma, in cui gli studenti possano trasformarsi da ingegneri bravissimi a esperti di intelligenza artificiale.

Adesso hai due minuti di tempo per leggere la prova.

(Silenzio per due minuti)

Ascolta di nuovo il testo ed esegui la prova. Dopo l'ascolto hai due minuti di tempo per controllare le tue risposte.

(Il testo viene fatto ascoltare di nuovo. Poi silenzio per due minuti. Dopo un breve stacco musicale inizia la prova numero tre)



Ascolto - Prova n. 3

Apri il quaderno alla pagina della prova di ascolto numero tre. Ascolta il testo. Sentirai il testo due volte.

(Il testo viene fatto ascoltare per la prima volta)

- **Buongiorno dalla nostra rubrica "Coltivare il futuro". Anche oggi vi presentiamo un bando: "Terra per i giovani", il bando per far tornare in produzione i terreni statali abbandonati. Investire sulla terra e l'agricoltura adesso è davvero possibile. Ci sono vasti terreni, circa ottomila ettari, pronti a essere venduti e quindi anche pronti a essere coltivati. La Banca Nazionale delle Terre Agricole ha fatto partire un'operazione che vuole rimettere sul mercato i terreni agricoli non utilizzati. L'obiettivo è favorire lo sviluppo di nuove aziende nei territori. Un'iniziativa che il mondo agricolo accoglie con estremo favore dato che la Confederazione Italiana Agricoltori, già dieci anni fa aveva fatto questa proposta al Governo Italiano. Adesso finalmente c'è un bando con precisi criteri e anche una piattaforma online dove si effettua la vendita. La domanda per comprare un'azienda si deve fare entro dicembre, e a febbraio inizia la vendita dei terreni. Sul sito della Banca Nazionale delle Terre Agricole si possono trovare tutte le informazioni utili, dalla posizione delle singole aziende alle caratteristiche naturali. I terreni in vendita si trovano in tutte le regioni italiane dal Piemonte alla Sicilia. La Sicilia ha il maggior numero di terreni in vendita. Seguono Toscana, Basilicata e Puglia. Sono disponibili terreni per la coltivazione agricola, quasi la metà del totale, prati per il pascolo, boschi, uliveti e vigneti. La vendita dei terreni è rivolta a tutti, ma per gli under 40 la Banca offre condizioni particolarmente vantaggiose. In più le risorse che deriveranno dalla vendita andranno a sostegno dell'occupazione giovanile. Ecco il consiglio di Ansanelli, segretario dell'Associazione dei Giovani Agricoltori. (VOCE DONNA)**
- Ci troviamo nella fase iniziale di questa iniziativa; raccomandiamo a tutti gli interessati a questa iniziativa di controllare online, nelle schede di presentazione, lo stato delle aziende e dove si trovano le aziende e anche di andare a visitarle. Dall'altro lato è sicuramente importante che la commissione verifichi i requisiti dei candidati e le procedure di vendita. (VOCE UOMO)

Adesso hai due minuti di tempo per leggere la prova.

(Silenzio per due minuti)

Ascolta di nuovo il testo ed esegui la prova. Dopo l'ascolto hai due minuti di tempo per controllare le tue risposte.

(Il testo viene fatto ascoltare di nuovo. Poi silenzio per due minuti)

Adesso scrivi le risposte delle prove nel foglio delle risposte. Hai tre minuti di tempo.

(Silenzio per tre minuti. Un breve stacco musicale segnala la fine del test di ascolto)